



St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



Pentecost

SUNDAY

MAY 20, 2018

There appeared to them tongues as of fire,
which parted and came to rest on each one of them.
And they were all filled with the Holy Spirit.

Acts 2:3-4

DOMINGO DE PENTECOSTÉS

Aparecieron lenguas de fuego, que se distribuyeron y se posaron
sobre ellos; se llenaron todos del Espíritu Santo. Hechos 2:3-4.

AWAKEN THE FULLNESS OF LIFE IN THE HOLY SPIRIT / DESPIERTA LA PLENITUD DE LA VIDA EN EL ESPÍRITU SANTO

The Holy Spirit is Christ's Spirit generously given to us so that we can be holy and continue the ministry that Christ began. On our own, we cannot be like Jesus, but if his Spirit is alive and active within us, we have Christ's holiness, his faith, his supernatural love and peace, confidence and endurance, and everything else that we see in Jesus.



El Espíritu Santo es el Espíritu de Cristo dado a nosotros generosamente para que podamos ser santos y para que continuemos el ministerio que Cristo comenzó. Por nosotros mismos, no podemos ser como Jesús, pero si su Espíritu está vivo y activo dentro de nosotros tenemos la santidad de Cristo, su fe, su amor y paz sobrenatural, confianza y perseverancia, y todo lo demás que vemos en Jesús.

You received the Holy Spirit during your baptism. The reality of this was confirmed and strengthened in the Sacrament of Confirmation. Ever since the first out-pouring of the Spirit on Pentecost, God has been transforming the world by working through those who serve his Kingdom. He generously fills us with his Spirit so that we will succeed at whatever he asks us to do. But how well his holiness and power exudes from us is up to us.

Recibiste el Espíritu Santo en tu bautismo. Esta realidad fue confirmada y fortalecida en el Sacramento de la Confirmación. Desde el primer derramamiento del Espíritu en Pentecostés, Dios ha ido transformando al mundo trabajando a través de aquellos que sirven en su reino. Él generosamente nos llena con su Espíritu para que podamos triunfar en todo lo que nos pide que hagamos. Pero cuánto irradiemos su santidad y poder, depende de nosotros.

A PRAYER TO THE HOLY SPIRIT

Dear Jesus, stir up within me the fullness of Your Holy Spirit. Help me to live in Your holy power.

Open my mind to understand Your truths, and open my heart to accept Your truths even before I gain right understanding.

O Holy Spirit, help me to seek, more than anything, the kingdom of God. Help me to recognize what I am attached to that is not of You, and give me the determination and the strength to let go. I want only You.

O Holy Spirit, help me to face my sinfulness and to feel genuine sorrow for the damage that I have caused. Comfort me as I mourn my need for forgiveness, and give me Your spirit of rejoicing over this new growth. Then, help me to share this healing mercy with all those around me.

Jesus commanded, "Go into all the world and preach the good news." Use my gifts and talents to make a difference. I have my own expectations about what I should and should not do. I now surrender to You my ideas, my limitations, my preferences, and my goals. I want to be useful to You. I want to go where You lead me. Holy Spirit, send me forth gifted and empowered to spread the holy and victorious love of Jesus Christ.

Come, Holy Spirit; renew me. Amen!

UNA ORACIÓN AL ESPÍRITU SANTO

Querido Jesús, mueve dentro de mí la plenitud de Tu Espíritu Santo. Ayúdame a vivir en Tu santo poder.

Abre mi mente para que comprenda Tus verdades, y abre mi corazón para aceptar Tus verdades aún antes de que obtenga la total comprensión.

Oh Espíritu Santo, ayúdame a buscar, más que nada, el reino de Dios. Ayúdame a reconocer a qué estoy atado que no seas Tú, y dame la determinación y la fuerza para dejarlo partir. Te quiero sólo a Ti.

Oh Espíritu Santo, ayúdame a enfrentar mi pecaminosidad y a sentir dolor sincero por el daño que he causado. Confórtame cuando siento dolor por la necesidad de perdón, y dame Tu espíritu de gozo por este nuevo crecimiento. Luego, ayúdame a compartir esta misericordia sanadora con todos aquellos a mí alrededor.

Jesús ordenó: "Vayan por todo el mundo y proclamen la buena noticia. Usen mis dones y talentos para hacer una diferencia." Tengo mis propias expectativas sobre lo que debería y no debería hacer. Yo ahora someto a Ti mis ideas, mis limitaciones, preferencias y mis metas. Quiero ser útil para Ti. Quiero ir donde Tú me lleves. Espíritu Santo, envíame dotado y capacitado para proclamar el amor santo y victorioso de Jesucristo.

¡Ven Espíritu Santo; renuévame! ¡Amén!

LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

**Saturday, May 26 at
5:00 pm (in English)**
Presider: Fr. Morales
Deacon: Deacon Gianatasio
Preacher: Deacon Gianatasio
Lector: D. Perry
Communion Ministers: C. Wilson, J. Johnson, J. Vondra, B. Thiesing
Servers: A. Maymi, L. Ionescu

**Sunday, May 27 at
8:30 am (in English)**
Presider: Fr. Morales
Deacon: Deacon Goeckner
Preacher: Deacon Goeckner
Lector: D. Barrera
Communion Ministers: K. Clark, M. Doman
Servers: T. Doyle, A. Valladares

**Sunday, May 27 at
10:00 am (in English)**
Presider: Fr. Morales
Deacon: Deacon Goeckner
Preacher: Deacon Goeckner
Lector: J. Mackin
Communion Ministers: V. Jao, L. Knapton, R. Nino, K. Zmich
Servers: V. Guidice, G. Gracia

**Domingo, 27 de mayo a las
12:00 pm (en Español)**
Celebrante: P. Morales
Predicador: P. Morales
Diacono: D. Gianatasio
Lectores: O. Raygoza, P. Raygoza
Ministros de Comunión: R. Corona, P. Guzman, M. Ortega, J. Enriquez, C. Chaidez
Servidores: L. Alvarez, C. Cortes, D. Rodriguez

PEREGRINACIÓN A TIERRA SANTA

**Le invitamos a una Peregrinación
especial a Israel - Tierra Santa del
13-28 de Octubre 2018**

**Director Espiritual:
Padre Hugo Morales**

La salida es de Chicago O'Hare
con el precio de \$4,000 (todo incluido)

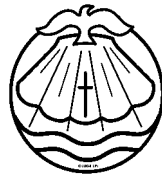
Para más información, comuníquese con
la Sra. Alma Herrera al 708-508-3426 o
la Sra. Maria Herrera at 708-443-5756.

SUMMERFEST PLANNING! / PLANEACIÓN DEL FESTIVAL DE VERANO

Our next parish SummerFest planning meeting will take place on **Monday, May 21, in the cafeteria at 7:00 pm.** We are planning for a variety of food, entertainment, games, activities for children and more.

The SummerFest will take place Saturday and Sunday, August 4-5, on the parish grounds. All are invited to share their ideas at this Planning Meeting.

We are requesting donations of soda (Coke and Sprite) and water, napkins, and 10-inch soak proof foam paper plates, which can be dropped off at the rectory during business hours.



Through Baptism, we welcome the following children into our parish community: / A través del bautismo, damos la bienvenida a los siguientes niños a nuestra comunidad parroquial: Gabriel R. Corral-Medina, son of Carlos R. Corral and Cristal Reyes; Aiden L. Gonzalez, son of Aurelio Gonzalez and Guadalupe Del Real; Benjamin Navarro, son of Oscar Navarro and Adriana Balderas; Jack William Whiteside, son of Kenneth J. Whiteside and Elizabeth L. Bowbin.

ONLINE GIVING WITH GIVE CENTRAL / DONACIONES EN LINEA CON GIVE CENTRAL

St. Mary of Celle has a new online donation program. It's easy to participate! GiveCentral is a secure online system where parishioners can manage their own contributions, with payment options ranging from direct debit (ACH) to credit cards.

Visit www.givecentral.org/location/533 to create your own giving profile. Then, simply select how and when you will make your contribution. Please contact the parish office if you have any questions. Thank you!

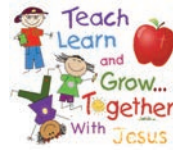
Santa María de Celle tiene un nuevo programa de donación en línea. ¡Es fácil participar! Este programa se llama GiveCentral es un sistema electrónico seguro donde los feligreses pueden manejar sus propias contribuciones con opciones de pago, incluyendo débito directo (ACH) y tarjetas de crédito o débito.

Vaya a la página www.givecentral.org/location/533 y haga su propio perfil. Seleccione cómo y cuándo le gustaría hacer su contribución.

Por favor comuníquese con la oficina parroquial si tiene alguna pregunta. ¡Gracias!

RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION / REGISTRACIONES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Our Religious Education Registration for NEW and RETURNING students has begun. If you are re-registering, you can just fill out the form and mail it back with a check. Our office is open Monday-Friday from 9:00 am - 4:00 pm.



The program is for students in first through eighth grade & high school students. We have a 2 year program for First Communion and Confirmation.

To register, you need to bring the following: \$100 registration deposit and certificates of sacraments the child has already received (Baptism, Communion, Confirmation). **** If your child is not baptized, you need to bring in his/her birth certificate.** For more information, please contact the office at 708-788-0876.

Ya comenzaron las Inscripciones de Educación Religiosa para estudiantes que regresan y para estudiantes nuevos. Si sus hijos van a regresar al programa, usted puede llenar la forma y mandarla por correo con un cheque. Nosotros estaremos en la oficina de lunes a viernes de 9:00 am a 4:00 pm.

El programa acepta estudiantes del 1º al 8º grado y estudiantes en la secundaria. Tenemos un programa de 2 años para Primera Comunión y Confirmación.

Para inscribir a su hijo necesita traer \$100 de depósito y certificados de sacramento ya recibidos (bautizo, primera comunión, confirmación). **** Si su hijo no es bautizado entonces debe traer su acta de nacimiento.** Para más información favor de llamar a la oficina al 708-788-0876.

CATECHISTS NEEDED / NECESITAMOS CATEQUISTAS

Our Religious Education Program is in need of catechists and assistant catechists. You will be provided with information and given the needed assistance to teach. For information, call the Office at 708-788-0876.

Nuestro Programa de Educación Religiosa esta en necesidad de catequistas y asistentes de catequistas. Las clases son en inglés. Para más información favor de comunicarse a la Oficina al 708-788-0876.

OPENING DOORS WORKSHOP / TALLER ABRIENDO PUERTAS

The Catholic Charities Family Center of St. Mary of Celle invites you to a 5 week workshop training in June, Opening Doors. Parents will learn to develop a system of knowledge and interactive activities that will help their children in the stages of their development.



For questions please call Sonia Sanchez at (708) 303-3679.

El Centro Familiar de Caridades Catolicas de Sta. Maria de Celle los invita a un entrenamiento de 5 semanas en junio llamado Abriendo Puertas. En el los padres aprenderan a desarrollar un sistema de conocimiento y actividades interactivas que ayudaran a sus hijos en las etapas de su desarrollo.

Para preguntas o más información favor de comunicarse con Sonia Sanchez al (708) 303-3679.

CADA PASO WALK / CADA PASO CAMINATA

Dr. Julie O' Keefe, a pediatrician from Loyla Health Center in North Riverside, invites families for an educational walk starting at Smirz Park, on 34th and Highland, on **Thursday, May 24th from 4:00 pm to 7:00 pm.**



Participants will discuss social media use by children and teens, and then walk as a group to Youth Crossroads and the Berwyn Police Department to learn about services available for young people and programs related to bullying and cyber-safety. Afterwards, the group will walk back to Smirz Park. Please bring strollers for small children. All children under 18 must be accompanied by an adult. The total walk will be 1.6 miles.

Please call or text St. Mary of Celle Family Center at 708-209-0843 with questions or to sign up.

La Dra. Julie O' Keefe, pediatra del Centro de Salud Loyola en North Riverside, invita a las familias a una caminata educativa comenzando en Smirz Park, en la 34 y la Highland, el **jueves 24 de mayo de las**

4:00 pm a las 7:00 pm

Habrá una breve discusión sobre el acoso escolar y el uso de internet y medio sociales con los participantes que caminaran en grupo hasta Youth Crossroads, y luego al Departamento de Policía de Berwyn para aprender sobre los servicios que brindan a los jóvenes y sobre los programas que ofrecen relacionados con el acoso y la seguridad cibernética. Después caminaran de regreso al Parque Smirz. Lleven sus carriolas para niños pequeños, todos los niños menores de 18 años deben ir acompañados de un adulto.

Se le pide que se comuniquen con el Centro Familiar de St. María de Celle al 708-209-0843 con preguntas o para inscribirse, usted puede llamar o mandar un texto.

Mass Intentions

Monday, May 21 / Lunes

St. Christopher Magallanes, Priest and Companions, Martyrs

8:30 AM Health of Adriana and Silvana Perilla

Tuesday, May 22 / Martes

St. Rita of Cascia, Religious

8:30 AM Communion Service

Wednesday, May 23 / Miércoles

8:30 AM Living & deceased parents
Phyllis Belmonte †

Thursday, May 24 / Jueves

8:30 AM Leon Duste †

Friday, May 25 / Viernes

*St. Bede the Venerable, Priest and Doctor of the Church;
St. Gregory VII, Pope; St. Mary Magdalene de Pazzi, Virgin*

8:30 AM Purgatorial Society

The Most Holy Trinity

Saturday Vigil Mass, May 26 / Sábado

St. Philip Neri, Priest

5:00 PM Parishioners of St. Mary of Celle
Leonard Guarnieri †
Jose & Dominga Jao †

Sunday, May 27 / Domingo

8:30 AM Dolores T. Fron †

10:00 AM Bernardo and Lydia Perez †

12:00 PM Lucila Escobar y familia †
Aurora Sandoval †

To schedule a mass intention, please call, email or stop in at the rectory at least two weeks before the date of the intention.

Para una intención de misa, favor de llamar, mandar por correo electrónico pasar a la rectoría al menos *dos semanas* de anticipación.



Sunday Offering



Weekly Financial Report / Reporte Financiera de la Semana
May 12-13 / Mayo

Income Received from Offertory Collection /
Ingresos Recibidos en la Colecta

Collection Basket & Mail-in Donations /
Colecta de canasta y sobres con Donaciones.....\$4,658.30

Electronic Funds Transfer /
Transferencia de Fondos Electrónicos.....\$170.00

Children's Offertory Envelopes
Sobres de Ofrenda de los Niños.....\$16.00

Total Offertory Collection /
Cantidad recibida.....\$4,844.30

Weekly Need / Necesidad Semanal.....\$5,275.00

Weekly Deficit / Déficit Semanal.....(\$430.70)

Fiscal Year to Date Deficit (7/1/17--6/30/18) /
Déficit actual del Año Fiscal(\$18,621.80)

Thank you! ¡Gracias!



REST IN PEACE / DESCANSE EN PAZ

Alfonso Fajardo
nephew of Martha Rios



SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...

Rosemary Murgas
Irma Gomez
Shiela Foley
Eileen Cook
Tracey Choppi
Brian Choppi
Fernando Diaz
Celia Lopez
Sean Barnes
Sergio Yañez
María Elena Loya
María Gomes
Alfonso S. Gutierrez
Brandy Viti

Ann Mackin
Dianne Heflin
Helen Trytek
Patricia Cardenas
Gina Martínez
Zita Lopez
Elisa Perez
Bacilio Peña
Gilberto Hernandez
Isabel Hernandez
Leonel Jr. Villa
Carlton Shanks
John Bobowski
Julieta Enriquez

Esmeralda Enriquez
Mary Dedowicz
Anna Del Socorro
Bonfante
Lucy Sajdak
María Piña
Ramona Corpus
Hector Sanchez
Maria Concepción
Cabrera
Veronica Magallanes
Diana Sanchez
Juan Ramon Mercado
Angela Diaz

Lisette Villa
Fr. Bob Roll
Kathleen Iacopetti
Lisa Viti
Elisa Murillo
Josefa Alvarez-
Romero
Rose Piemonte
Jessica Ortiz
Rosemary Murgas
John Schall
Maricela Ocegüera
Martha C. Sotelo
Leah V. Rios

Helen Bavone
Russell Zilinsky
Rebecca Hernandez
Karen Kembauer
Jim Johnson
Therese Joy Osbourn
Mary Philbin
Brad Barth
Amber Reza
Dolores Gutierrez
Lucy Graziano
Fr. Jim Clavey
Rebeca Farias
Felipe Villa

Marie Chavez
Daniele Santucci
Rita Wagner
Natalie Vinson
Joseph Wagner
Edward Illian
Danny Doyle
Marie Illian
Guadalupe Beltran

...and all of our homebound parishioners / ...y por todos los enfermos que no pueden salir de sus casas.

WARM WELCOME... / NUESTRA CÁLIDA BIENVENIDA...

...Our warmest welcome to all who celebrate with us, we thank God for your presence.
If you're interested in registering at St Mary of Celle or need to change your address, please complete & return this form.

...A todos quienes celebran con nosotros, le damos gracias a Dios por su presencia.
Si usted desea registrarse a Sta. María de Celle o cambiar su domicilio, favor de llenar y regresar esta forma.

Name / Nombre _____

Address / Domicilio _____

Telephone / Numero de Telefono _____



____ New Parishioner. Please mail me a registration packet. / Nuevo feligrés. Favor de enviarme un paquete de registraci3n.

____ Change my address. My envelope number is / Cambio de domicilio. Mi numero de sobre es _____.

____ I am moving out of the parish area. Please cancel my envelopes. My envelope number is / Me voy a mudar fuera de la parroquia--favor de borrar mi nombre. Mi numero de sobre es _____.

PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

Pastor / Párroco.....Fr. Hugo Morales

Pastor Emeritus / Pastor EméritoFr. Bill Stenzel

Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

Music Ministry /Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

Religious Education /Educaci3n Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu

Co-Chairperson / Co-Presidente: Marlene Perez

Youth Group and Altar Servers Ministry

Ministerio del Grupo de Jóvenes y Monaguillos

Rebecca Ramonez (708) 822-9568

PARISH INFORMATION

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402

Telephone / teléfono708-788-0876

Fax.....708-788-0242

Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org

Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org

Parish Website / Sitiowww.stmaryofcelle.org

LITURGY SCHEDULE / HORARIO LITURGICA

Sabbath Masses / Misas del Sábado

Saturday Vigil / Vigilia del Sábado

5:00 pm English / Inglés

Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés

12:00 pm Español / Spanish

First & Third Sunday of Each Month

Filipino Bilingual Mass

5:00 pm Tagalog / English

Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday

Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

Word and Communion Service / Palabra y Servicio de Comuni3n

8:30 am Tuesday / Martes

Confession / Confesi3n

Wednesday and Thursday / Miercoles y Jueves

6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

Adoration of Blessed Sacrament / Adoraci3n del Santisimo Sacramento

Wednesday and Thursday /

Miercoles y Jueves 6:00-7:00 pm

Rectory Office Hours /

Horarios de Oficina de la Rectoría

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;

Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;

Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;

Sunday / Domingo: CLOSED/ CERRADO

Religious Education Hours /

Horario de Educaci3n Religiosa

Tuesday-Friday / Tuesday-Viernes 9:30 am-4:00 pm

Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm

Closed Sunday & Monday / Cerrado domingo y lunes

FLORES DE MAYO-- SANTACRUZAN

The Filipino Association of St. Mary of Celle will celebrate Flores de Mayo--Santacruzán **THIS SUNDAY, MAY 20 at 4:00 p.m.**

In the Philippines, the month of May is celebrated as Flores de Mayo, a flower festival in honor of the Virgin Mary. The Santacruzán procession is the highlight of Flores de Mayo. It is celebrated in honor of the discovery of the Holy Cross of our Lord Jesus Christ by Queen Helena (St. Helena), mother of Constantine the Great, the first Christian Emperor. To commemorate this event, young women dressed in beautiful gowns participate in the procession. Please join our celebration of Flores de Mayo--Santacruzán.



La Asociación Filipina de Santa María de Celle celebrará Flores de Mayo - Santacruzán **ESTE, DOMINGO 20 de MAYO a las 4:00 p.m.**

En las Filipinas, el mes de mayo se celebra Flores de Mayo, un festival de flores en honor a la Virgen María. La procesión de Santacruzán es el punto culminante de las Flores de Mayo. Se celebra en honor al descubrimiento de la Santa Cruz de nuestro Señor Jesucristo por la Reina Elena o Santa Elena, madre de Constantino, el primer emperador cristiano. Para conmemorar este acontecimiento, las mujeres jóvenes se visten con vestidos hermosos y participan en la procesión. Por favor, únase a nuestra celebración de Flores de Mayo - Santacruzán.



St. Mary of Celle Parish

@smcparish

SEMINARIO DE SANACION INTERIOR Y LIBERACION

Sta. María de Celle los invita a un
Seminario de Sanación Interior y Liberación
comenzando el viernes, 25 de mayo
por 10 semanas.

Este seminario se llevara a acabo en la
rectoría de 7:00 pm - 9:30 pm.

CONGRATULATIONS / FELICIDADES

Congratulations to 2 of our SPRED students on their
First Communion and Confirmation!

Felicidades a 2 de nuestros estudiantes de SPRED
en su Primera Comunión y Confirmación!

**Omar Angel
Ivan Montalvo**



WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

MONDAY, MAY 21 / LUNES

7:00 pm - 9:00 pm 504
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
7:00 pm - 9:00 pm Cafeteria
SummerFest Planning / Planeación del Festival del Verano

TUESDAY, MAY 22 / MARTES

9:00 am - 11:00 am Rectory
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
7:30 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

WEDNESDAY, MAY 23 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confession & Adoration / Confesión y Adoración
7:00 pm - 9:00 pm Church / Iglesia
Eng. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Ing.
7:15 pm - 9:45 pm 504
Circle of Prayer Mtg. / Reunión del Circulo de Oración

THURSDAY, MAY 24 / JUEVES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confession & Adoration / Confesión y Adoración
6:00 pm - 9:00 pm Convent 1 & 2
SPRED
7:00 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Circle of Prayer / Circulo de Oración

FRIDAY, MAY 25 / VIERNES

7:00 pm - 9:00 pm Rectory
Healing and Deliverance Seminar/
Seminario de Sanación y Liberación
7:00 pm - 10:00 pm Cafeteria
Ambassadors of Christ / Embajadores de Cristo
7:30pm - 10:00 pm Church / Iglesia
Filipino Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Filipino